



Tukano  
y el libro de todas las historias

MATERIAL DIDÁCTICO

MAPI  años  
2004 ~ 2014



## ALGUNOS CONCEPTOS QUE TAL VEZ NO CONOCÍAS DE LA OBRA "TUKANO Y EL LIBRO DE TODAS LAS HISTORIAS".

Si después de ver la obra sobre Tukano te quedaron algunas dudas sobre cosas que no entendiste, o palabras en otras lenguas... ¡acá te presentamos algunas de ellas!

Podés trabajar estos conceptos después de ver la obra con la maestra, o si tal vez te interesa alguno en particular, en el museo te podemos ayudar.

**Chamán** » El término proviene de un pueblo originario de Siberia (significa: "el que sabe"), con el cual designaban para llamar al especialista religioso, a quien se consulta en momentos de tensión y ansiedad. En otras culturas los chamanes son personas que actúan como adivinos, curanderos y "médiums" espiritistas a cambio de regalos, honorarios, prestigio y poder.

¡La gran aventura de Tukano es buscar convertirse en un buen chamán, como su abuela! Es muy común que los chamanes de un grupo o un pueblo sean de la misma familia.

**Hojas de coca** » Su nombre científico es *Erythroxylum coca*. Es una planta estimulante con mucha cantidad de nutrientes y con importantes efectos medicinales.

En la obra, Tukano considera a las hojas de coca entre los objetos más preciados en su proceso de transformación para convertirse en chamán. Esta planta tuvo un rol sumamente importante en el funcionamiento de la civilización incaica, estando fuertemente relacionada a su administración política, economía y religión. Su consumo se extendía desde la Argentina hasta Nicaragua y las Islas del Caribe.


¿Sabías que desde la conquista el uso de la hoja de coca ha estado fuertemente sometido a prejuicios que continúan hasta el día de hoy? Estos comenzaron con la llegada de la Iglesia Católica a América, la cual consideraba a la planta de coca como algo diabólico, que debía ser eliminada para hacer desaparecer cualquier forma de idolatría que fuera diferente a la cristiana; por lo tanto, prohibían su uso.

**Llama** » animal pariente sudamericano del camello, ¡pero sin joroba! De gran tamaño, fue domesticado por los habitantes de los Andes en épocas prehispánicas. Sus parientes salvajes son los guanacos y las vicuñas. ¿Sabías que fueron utilizados durante siglos por los indígenas como animales de carga, pudiendo soportar entre 23 y 34 kilos, y recorrer con ese peso hasta 32 kilómetros en un solo día? Este animal es útil para el hombre no sólo en relación con el transporte; con su piel, pueden confeccionarse cueros, y con su lana es posible fabricar cuerdas, alfombras y otros tejidos. Además, el excremento de las llamas puede ser utilizado como combustible y abono.

En la obra, Tukano intenta dormirse contando llamas, alpacas y vicuñas. Cada persona adopta distintas tradiciones relacionadas al ambiente donde vive. ¡Por eso nosotros, para dormir, solemos contar ovejas como Ana, en vez de llamas, alpacas o vicuñas como Tukano!

**Alpaca** » Es la especie de camélido (de la familia de los camellos) sudamericano más numerosa y pequeña. Es muy parecida a la llama y al guanaco. Se la puede encontrar en





la región andina a 5000 metros de altura sobre el nivel del mar, pero en la actualidad está presente también en países como Estados Unidos, Países Bajos, Australia y Nueva Zelanda. A pesar de esto, la gran mayoría de estos animales viven en Sudamérica. Habita en zonas de alta humedad, que alcanzan temperaturas muy bajas por las noches. La alpaca es una especie doméstica, lo que significa que no existe en estado salvaje sino que depende completamente del cuidado del ser humano.

**Vicuña** » Habita entre los 3000 y los 4600 metros sobre el nivel del mar, en las altas montañas andinas del centro y sur del Perú, la zona occidental de Bolivia, el norte de Chile y el noroeste de Argentina. Su gruesa lana ha sido valorada e intensamente trabajada por el hombre desde los tiempos precolombinos. La lana permite protegerla del frío y de los fuertes vientos de la cordillera. Es un animal que vive siempre en manadas, es difícil encontrarlo en solitario.

**Cóndor** » ¿Sabías que el cóndor es una de las más grandes aves voladoras del mundo? De todos modos, su gran peso (hasta 15 kilogramos) y su tamaño (3 metros con las alas desplegadas) determinan que necesite ayuda para lograr levantar vuelo. Por eso se los puede encontrar en zonas ventosas, donde pueden volar sin gran esfuerzo. Les gusta alimentarse de animales grandes, y muchas veces pueden ser carroñeros.


**Quechua** » A Tukano, en la obra, le toca ser el chamán que tiene que cuidar del libro de todas las historias, el cual está escrito en quechua. Esta fue la lengua del gran Imperio Inca, y se la habla desde hace alrededor de 2000 años. Era la lengua más hablada del Imperio y tenía dos variantes: la que sólo hablaban las personas poderosas del Imperio (una lengua secreta), y la que hablaban el resto de las personas ("como una lengua popular"). ¿Sabías que el quechua se sigue hablando hoy en día, y millones de personas lo utilizan? ¡La cifra total de quechua-hablantes se estima que es de unos trece millones! Te contamos también que "Kuka" en quechua significa la hoja de "coca", "rejsisga" significa "amigo", y "sara" significa "maíz".

**Adobe** » El adobe ha sido utilizado como material de construcción doméstica desde hace miles de años por muchos pueblos indígenas de América, para construir sus hogares, y por muchos otros pueblos de todo el mundo. Las primeras casas de adobe datan de 9000 años de antigüedad, y se ubican en Turquía. Es una mezcla de arcilla y paja o fibras vegetales de diferentes tipos. Esta mezcla se moldea dándole una forma de ladrillo y se seca al sol. Hoy en día, un 50% de las casas del mundo están construidas de este material. Si recuerdas bien, en un momento de la obra, Tukano dice que su casa está hecha de adobe y que tiene una sola habitación, porque viven todos juntos, a diferencia de la de Ana, que tiene ¡tres dormitorios y un patio!

¿Recuerdas que tanto Tukano como el Ladrón de Historias mencionan varios tipos de cultivos? Tal vez no sabías algunas cosas acerca de ellos:

**Maíz** » Proviene originalmente de México y data de entre 6000 y 7000 años antes del presente ("A.P.", lo que significa antes de 1950, año en que se descubrió la forma de datar por carbono





14<sup>1</sup>). Desde épocas precolombinas, el maíz fue la base de la alimentación, junto con el cacao, chile y calabaza. Es un alimento muy rico en nutrientes, al punto que era considerado el alimento vegetal principal entre los quechuas. Además, tiene una importante participación en la mitología mesoamericana (como en el Popol Vuh, libro sagrado de los mayas que contiene un conjunto de relatos que explican cómo se originó el mundo, la civilización maya y distintos fenómenos que se dan en la naturaleza).

**Papa** » La papa ha jugado un rol fundamental en el conjunto de plantas cultivadas en la América prehispánica. Es un tubérculo muy resistente a los climas templados y fríos andinos. Sus orígenes como cultivo se remontan a unos 8000 años A.P. Las papas que cultivamos y comemos hoy en día son el resultado de miles de años de selección y de cruces genéticos de especies de papa, de las cuales existen cerca de 1500.

**Boniato** » Es un tubérculo, como la papa, que posee la ventaja de adaptarse a diversas condiciones climáticas, lo que le ha permitido extenderse por Asia, África, Europa y América. Pero es una especie originaria de las sierras peruanas. Es parte muy importante de la cocina típica de todos los países que lo cultivan desde épocas prehispánicas. Ya los mochicas lo cultivaban hace 1800 años.

**Zapallo** » Es otra planta originaria de América, y como el resto, fue la base de la alimentación de los indígenas prehispánicos. ¿Sabías que existen muchísimas variedades de zapallo? ¡Cómo la papa! Los conquistadores españoles lo llevaron a Europa.


Tukano también menciona que el chocolate, el tomate, el ananá, la vainilla, los porotos, el caucho con el que se hacen las ruedas de los autos y el maní, también son de América.

**El chocolate** » ¿Sabías que el chocolate, ese que nos gusta tanto y con el que muchas veces hacemos las tortas de cumpleaños, existe hace más de 3000 años? ¿Y que los indígenas lo descubrieron por accidente? Los indígenas de América Central producían un tipo de cerveza llamada chicha con la pulpa de las vainas de cacao. De forma casual, aprendieron a utilizar los desechos que provocaba la producción de la chicha, y así descubrieron el chocolate. Se prepara fermentando las semillas de cacao, árbol nativo de la región ecuatorial.

**El tomate** » Su nombre científico es *lycopersicon*. Su origen proviene de los Andes, y fue cultivado por la cultura azteca en México. La palabra "tomatl" significaba "fruta hinchada" y los

---

<sup>1</sup> La datación por carbono 14 fue uno de los descubrimientos más importantes del siglo XX, ya que fue un gran salto para la comprensión y reconstrucción del pasado del hombre, debido a que permite saber la edad casi exacta de los elementos orgánicos cuando estos dejaron de vivir. El radiocarbono o carbono 14 es un isótopo inestable de las plantas y animales, es decir, una vez que ese organismo deja de vivir, el isótopo comienza a perderse, mientras que el carbono 12 y 13 son estables, es decir se mantienen sin importar la muerte del organismo. Al morir, estos organismos comienzan a perder el carbono 14 a un ritmo reconocible. En 1950, el científico Willard Libby midió por primera vez este ritmo, y estableció 5568 años  $\pm$  30 años para la pérdida total del carbono 14 de un organismo. Al conocer la cantidad de carbono 14 que permanece en una muestra, se puede saber cuánto hace que murió ese organismo. ¿Qué se puede datar por carbono 14? Prácticamente todos los materiales orgánicos: el carbón, la madera, las ramas, las semillas, los huesos, el cuero, el pelo, la cerámica, el polen, las pinturas murales, los residuos de sangre, tejidos, papel o pergamino, entre muchos más.



conquistadores españoles lo llamaron "tomate", porque no podían pronunciar la "tl" del idioma azteca. Aunque el tomate es considerado una verdura porque es muy usado en las comidas (como por ejemplo, la salsa para hacer las pizzas), es en verdad ¡una fruta!

**El ananá »** Conocido también como piña tropical, es una fruta tropical que tiene su origen en América del Sur, en la Cuenca Amazónica, y su nombre es de origen guaraní.

**Vainilla »** Planta originaria de México, que hoy se cultiva en otras partes del mundo. La vainilla tuvo y tiene muchos usos, por ejemplo para la repostería, o para darle otro sabor a las bebidas y comidas. También se lo usa como aromatizante de ambientes, en productos de farmacia o ¡para fabricar perfumes!


**Porotos »** Su nombre científico es *Phaseolus vulgaris*. Son también originarios de México y su domesticación ocurrió entre los años 7000 y 5000 A.P. Existen muchos tipos de porotos que tal vez ya conozcas, como los porotos negros, los rojos, los de soja y muchos más.

**Caucho »** El caucho natural es un líquido un poco espeso que fluye de ciertos árboles. Con él se hacen los neumáticos para los autos, algunos zapatos y también ¡las gomas de borrar! Los árboles de caucho tienen sus orígenes en la amazonia sudamericana, pero fueron llevados a Indonesia y Malasia, donde hoy se produce la mayor cantidad de caucho natural. Este árbol era conocido y utilizado por los indígenas americanos.

**Maní »** Es originario de la zona tropical de América del Sur y se cultiva desde épocas remotas por pueblos indígenas. Esto se sabe debido a que se encontraron en algunas regiones del Perú representaciones de maní en objetos de cerámica y vasijas. La palabra "maní" proviene del guaraní "manduví". En México, por otro lado, se le dice cacahuete o cacahuate, y proviene del azteca "cacahuatl".

**Chicha »** Tukano la menciona cuando habla de los "achuar", pueblo conocido por hacer chicha. Es una bebida que se produce de la fermentación del maíz y otros cereales, ¡parecida a la cerveza! Ha sido elaborada por la población indígena americana desde México hasta Chile. También ha formado parte de rituales y festejos de estos pueblos desde la época prehispánica. Es suave y fresca, y posee un bajo contenido de alcohol producto de su proceso de fermentación.

**Pachamama »** ¿Recuerdas que en un momento de la obra, Killa Sisa, la abuela de Tukano, habla con la Pachamama para preguntarle qué hacer ante el robo del libro de todas las historias? Bueno, la Pachamama es la principal deidad (dios) de la región andina. Su nombre proviene de la lengua quechua y significa "mundo" (Pacha) y "madre" (Mama). Representa la propia tierra, que no se encuentra en ningún lado específico, pero a la vez está presente en manantiales, ojos de agua y vertientes. Pachamama tiene una existencia terrenal, de todos los días, y con ella las personas se pueden comunicar a través de la experiencia, a diferencia de lo que sucede con otros dioses. Las personas dialogan con ella todo el tiempo, piden ayuda, permiso y protección en los trabajos en tierra, y también perdón por cualquier ofensa contra ella. No es un dios creador que originó el mundo, sino que busca proveer de cuidado y sustento a los hombres.



**Caral** » La Ciudad Sagrada de Caral es la ciudad de donde viene el hombre con bigotes y lentes que baila, con quien Tukano y Ana se encuentran. Caral se ubica al norte de la ciudad de Lima (capital de Perú), y es una de las más antiguas del planeta. Las personas que vivían en Caral lo hacían en base de una economía mixta pesquera-agrícola y también a través de una compleja red de comercio que integró a poblaciones de la costa, la sierra y la selva andina. ¿Sabías que ésta civilización se originó prácticamente al mismo tiempo que las grandes civilizaciones de Europa como Mesopotamia, Egipto, India y China, y tiene unos 5000 años de antigüedad?

**Viracocha** » Es uno de los más importantes dioses andinos. La leyenda cuenta que surgió de las aguas y creó el cielo, la tierra, los animales y los hombres, a los que luego destruyó para luego volver a crearlos a partir de la piedra. También les enseñó distintas técnicas y oficios, y los dispersó en cuatro direcciones. Los incas lo adoraban sin ofrecerle sacrificios ni tributos. Era llamado "El anciano hombre de los cielos" o el "Señor maestro del Universo". Tukano menciona que sus antepasados hablan de un dios llamado Viracocha, y que él creó a los hombres.

**Achira** » Planta de origen sudamericano que se cultivaba en Perú hace al menos 4500 años A.P. Es y fue utilizada para la elaboración de bizcochos de achira y otros productos artesanales, como bizcochuelos tales como los quimbolitos, que Tukano menciona que se cocinan en su casa.

**Hormigas culonas** » Se les llama así en realidad debido a su gran panza, que se encuentra llena de huevos. ¿Sabías que se comen desde hace cinco siglos en Colombia, por su exquisito sabor y por los diferentes beneficios que aportan a la salud? En aquel entonces, unos indígenas llamados Guanes, descubrieron que era un rico alimento, y lo consideraban como fuente de virilidad.

De los cerca de 200 grupos indígenas que viven en la selva, Tukano menciona tres: los Tagaeri, los Achuar y los Huaoranis. Te contamos algunas cosas de ellos:


**Los Tagaeri** » Es un pueblo indígena de la Amazonia ecuatoriana que se mantiene aislado y sin contacto con el resto de los pueblos o con las ciudades occidentalizadas. Su misteriosa existencia logró crear historias, fábulas y relatos de todo tipo. No se sabe la cantidad de personas que integran este pueblo y, de hecho, algunos investigadores piensan que ya no existe más. Es famoso por su hostilidad y por defender sus territorios con firmeza ante el peligro.

**Los Achuar** » Pueblo indígena que se encuentra en la frontera entre Ecuador y Perú. Se los conoce por ser muy protectores con respecto a sus tierras, y en tiempos pasados fueron guerreros muy temidos. Viven de la caza, la pesca y de los tubérculos que siembran en sus chacras como yuca, camote, papa china, zapallos. La historia del pueblo achuar se caracteriza por las luchas de resistencia contra la colonización española. Esto causó que durante la primera parte del siglo XIX permanecieran en relativo aislamiento del resto de la sociedad peruana, situación que hoy en día ha cambiado.

**Los Huaoranis** » Grupo indígena constituido por comunidades compuestas por un número de seis a diez familias que viven juntas en un mismo hogar. Son grupos domésticos







autosuficientes, autónomos y están organizados alrededor de un anciano o anciana. Viven de la caza, la pesca y la recolección de frutos. El medio natural les provee de recursos para la construcción de viviendas, artesanía y la alimentación.

¿También recuerdas que al final de la obra, Ana menciona que en el Uruguay existen pueblos que fueron fundados por indígenas? Estos son algunos de ellos:

**Bella Unión** - Es la ciudad más septentrional (al norte) del país, y la misma tiene una rica historia. Su origen comienza con las primeras explotaciones ganaderas en la Banda Oriental en el siglo XVII, a partir de la instalación de indígenas que venían de las Misiones Jesuíticas (pueblos fundados por la Compañía de Jesús en Paraguay, que buscaba evangelizar a los indígenas de la región, guaraníes en su mayoría). Los primeros indígenas misioneros llegan huyendo de los pueblos misioneros convertidos en centro de una guerra entre Portugal, Paraguay y las Provincias Federadas hacia fines del siglo XVIII y primera mitad del XIX. Se produce un traslado masivo de unos 6000 individuos, que en 1828 vienen desde las Misiones (Paraguay) hacia este territorio con el Gral. Rivera. Para instalarlos se crea el Pueblo de Bella Unión o Colonia del Cuareim en 1829. La falta de alimentos provoca muchas muertes y levantamientos armados. Por esto, en 1832 Rivera disuelve el pueblo y traslada a estas personas para la fundación de otros pueblos. Entre ellos, San Francisco de Borja del Yí, San Servando, San Fructuoso (hoy ciudad de Tacuarembó). En la década de 1860 llegan inmigrantes italianos que repueblan el área de Bella Unión, sin interrumpirse su ocupación hasta hoy.

**San Francisco de Borja del Yí** - Fue un pueblo ubicado en Florida, fundado en 1833 por los indígenas misioneros que provenían de Bella Unión. Hoy en día no existe. Se dice que fue el último pueblo conformado principalmente por indígenas que existió en el Uruguay. Debido a conflictos políticos del país, permanece hasta 1843, y es luego reocupado en 1854, para desaparecer definitivamente en 1862, debido a luchas por las tierras. Los habitantes son expulsados a la fuerza del pueblo, que es incendiado.

En su época de mayor éxito, el pueblo llegó a contar con una escuela (que enseñaba en idioma guaraní), pulperías (almacenes), un juzgado y una iglesia.

## BIBLIOGRAFÍA

### **Bassi, J.**

2013. Las hormigas culonas. <http://suite101.net/article/las-hormigas-culonas-a20407#.U-EGlqNn6IA> - Accedido el 5 de agosto del 2014

### **Beta Analytic.**

2014. Radiocarbon Dating: An Introduction. <http://www.radiocarbon.com/about-carbon-dating.htm> - Accedido el 6 de agosto del 2014.

### **Biblioteca Nacional de Chile, Memoria Quechua.**

2014. Lengua Quechua. <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-94376.html> - Accedido 6 de agosto del 2014.

### **Bica, C. y Detomasi, R.**

2010. *Dialogando sobre la memoria indígena misionera. Una experiencia de extensión en Bella Unión, julio-diciembre de 2009*. En: III Jornadas de Investigación y II de Extensión de la FHUCE. CD-ROM. Montevideo.

### **Bonacic, C.**

2011. Ecología de la Vicuña y Su Ordenación. <http://www.xn--ecologa-dza.info/vicugna.htm> - Accedido el 5 de agosto del 2014

### **Comité Estatal Sistema Producto Vainilla de Puebla, A.C.**

Estudio de oportunidades de mercado internacional para la vainilla mexicana. [http://www.sagarpa.gob.mx/agronegocios/Documents/Estudios\\_promercado/VAINILLA.pdf](http://www.sagarpa.gob.mx/agronegocios/Documents/Estudios_promercado/VAINILLA.pdf) - Accedido el 6 de agosto del 2014.

### **Delgado, C.**

2011. *Aproximación a la interpretación del material lítico de San Francisco de Borja del Yí*. Avances de investigación, FHUCE. Montevideo.

### **Enciclopedia de Salud y Seguridad en el Trabajo.**

Industria del Caucho. Tomo 3. <http://www.insht.es/InshtWeb/Contenidos/Documentacion/TextosOnline/EnciclopediaOIT/tomo3/80.pdf> - Accedido el 6 de agosto del 2014.

### **Fiedel, S.**

1996. *Prehistoria de América*. 1996. Editorial Crítica, Barcelona.

### **Gama-Castro, J., Cruz y Cruz, T., Pi-Puig, T., Alcalá-Martínez, R., Cabadas, Báez, H., Jasso-Castañeda, C., Díaz-Ortega, J., Sánchez-Pérez, S., López-Aguilar, F., Villanova de Allende, R.**

2012. Arquitectura de tierra: el adobe como material de construcción en la época prehispánica. Boletín de la Sociedad Geológica Mexicana, Volumen 64, nº. 2, p. 177-18.





### **Harris, M.**

1988. Introducción a la Antropología General. Alianza Universidad, España.

### **Ministro de Cultura del Gobierno de Perú.**

Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios. <http://bdpi.cultura.gob.pe/pueblo/achuar> – Accedido el 6 de agosto del 2014.

### **Movimiento Mundial por los Bosques Tropicales**

2013. *Ecuador: la Zona Intangible Tagaeri Taromenane del Yasuní*. Boletín mensual número 194 - <http://wrm.org.uy/es/articulos-del-boletin-wrm/seccion1/ecuador-la-zona-intangible-tagaeri-taromenane-del-yasuni/> – Accedido el 6 de agosto del 2014.

### **Pfuture Consa, E.**

2009. Diccionario Español-Quechua Runasimi. Cosmovisión Andina. <http://www.cosmovisionandina.org/runasimi/buscador.php> - Accedido el 6 de agosto del 2014.

### **Portman, C.**

2004. Lama glama. Animal Diversity Web. [http://animaldiversity.ummz.umich.edu/accounts/Lama\\_glama/](http://animaldiversity.ummz.umich.edu/accounts/Lama_glama/) - Accedido el 5 de agosto del 2014

### **Restrepo Manrique, C.**

2012. Historia de la chicha, la cerveza andina. <http://www.historiacocina.com/es/historia-de-la-chicha> – Accedido el 5 de agosto del 2014

### **The European Food Information Council (EUFIC)**

2001. The Origins of Tomatoes. <http://www.eufic.org/article/en/page/FTARCHIVE/artid/tomatoes/> - Accedido el 6 de agosto del 2014

### **Waddington, R.**

2003. Traducido por A. Rubio Fernández. Los Huaorani. The Peoples of the World Foundation. <http://www.peoplesoftheworld.org/huaorani/huaoranies.jsp> - Accedido el 6 de Agosto de 2014

### **Zona Arqueológica Caral.**

2007. La Civilización Caral y su trascendencia en el contexto cultural mundial. <http://www.zonacaral.gob.pe/caralperu/civilizacion/civilizacionmundial.html> – Accedido el 5 de agosto del 2014